

*Санкт-Петербургский государственный университет, г. Санкт-Петербург, Россия*

***Аннотация.** Рассматриваются современные технологии использования корпусных технологий на уроках литературы в школе. Приводятся примеры упражнений для использования на уроках, а также для проведения научных исследований.*

**Ключевые слова:** цифровые технологии в обучении; корпусная педагогика; преподавание литературы; корпусные исследования

Обращение к корпусной лингвистике в контексте методики преподавания русского языка определяется, прежде всего, желанием помочь преподавателям русского языка, познакомить их с возможностями, которые предоставляет использование в педагогической и научной деятельности современных технологий.

Работа с данными корпуса на уроках литературы в школе коррелирует с такими современными принципами и моделями обучения, как обучение на практике, образование + развлечение (Edutainment), перевернутый класс, гибридное образование, смешанное образование, образование в совместной деятельности.

Как только Национальный корпус русского языка (НКРЯ) стал достоянием широкой общественности, он начал осмысляться как инновационное средство обучения [1].

В настоящий момент существует три основных направления применения корпуса в образовании:

- 1) составление заданий и упражнений с использованием корпусного материала;
- 2) организация самостоятельной исследовательской работы учащихся;
- 3) экспертиза учебников и словарей [2, с. 336].

Преподавателю необходимо в какой-то степени отойти от стандартного практического занятия, внести в него что-то новое, что могло бы привлечь внимание, активизировать деятельность учащихся, побудить их к действию, размышлению, поиску. Реализовать личностно-ориентированный подход в преподавании литературы позволяет использование новых информационных технологий.

А.В. Матюшкин отмечает, что работа с корпусом решает «принципиально новые учебные задачи, давая возможность учащимся самостоятельно приходить к результатам, достижение которых в докомпьютерную эпоху потребовало бы чрезвычайных трудозатрат» [3, с. 4].

Следует отметить, что полученные во время самостоятельного исследования результаты лучше откладываются в памяти учащихся.

Преподаватель выступает в роли координатора работы учащегося и определяет траекторию его исследования, а учащийся осуществляет поиск и систематизацию контекстов употребления лексем, изучает их семантику на основе статистических корпусных данных.

Учащийся, использующий корпус, каждый раз не просто находит информацию, но и самостоятельно формулирует трактовки и классификации собранного материала.

Цели и способы использования национального корпуса русского языка достаточно разнообразны. Обратимся к тем, которые, на наш взгляд, более эффективны как с точки зрения экономии времени, так и в аспекте результативности обучения. В качестве примера рассмотрим пьесу А.П. Чехова «Вишневый сад».

А.И. Ольховская и М.К. Парамонова предлагают следующее упражнение для работы с текстом пьесы «Вишневый сад» А.П. Чехова:

*«С помощью корпуса найдите контексты со словом сад в пьесе А.П. Чехова «Вишнёвый сад». Используя полученный список контекстов, ответьте на вопросы. 1. Как связан образ вишневого сада с развитием сюжета пьесы? Найдите контексты, отмечающие завязку, развитие действия, кульминацию, развязку. 2. Найдите контексты, характеризующие представление о вишневом саде Раневской, Ани, Трофимова, Лопахина. Чем они отличаются друг от друга? 3. Назовите цвета, характеризующие сад. Что означает цветовая символика сада? 4. опишите эволюцию образа сада» [4, с.111].*

Вопросы, предложенные в упражнении, призваны направить учащегося в его аналитической деятельности и развить навыки количественного и качественного анализа текста.

На основании отобранных примеров учащиеся могут легко найти необходимые контексты, проследить развитие того или иного образа, проанализировать отношение к нему главных героев.

Также в пьесе 9 раз встречается лексема шкаф. Направленная выборка материала позволяет школьнику одновременно увидеть все контексты появления определенного символа и сделать на основании этого выводы о его роли в произведении, составить цельную картину художественного мира автора.

*Гаев: А ты знаешь, Люба, сколько этому **шкафу** лет? Здесь и далее примеры взяты из Национального корпуса русского языка ([ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru))*

*Гаев: (Ощупав **шкаф**.) Дорогой, многоуважаемый **шкаф**! Приветствую твоё существование, которое вот уже больше ста лет было направлено к светлым идеалам добра и справедливости; твоя*

*Гаев: И сегодня я речь говорил перед **шкафом**... так глупо!*

Полученные данные позволяют учащемуся комплексно проанализировать художественный образ, связать художественные детали с образами героев пьесы. Имея перед глазами все случаи использования лексемы шкаф, учащийся может построить переходы от комического к трагическому в

тексте произведения, описать влияние предметного пространства на фигуру героя (в данном случае, Гаева).

На основании данных корпуса также легко находятся контексты, в которых описывается тот или иной персонаж. Это дает возможность создать комплексную цитатную характеристику образа героя, обратить особое внимание на художественные детали, используемые автором в ремарках.

**Фирс**, лакей, старик 87 лет. Яша, молодой лакей.

Входит **Фирс**; он в тиджаке и белом жилете.

**Фирс**. В прежнее время, лет сорок-пятьдесят назад, вишню сушили, мочили, мариновали, варенье варили, и, бывало...

В данном случае пониманию и запоминанию важных аспектов создания образа героя способствует комплексность собранного материала. Учащийся имеет возможность просмотреть все контексты, в которых появляется или говорит герой, обратить внимание на его речевую характеристику.

Особый интерес представляют данные подкорпуса Русский МультиПАРК, поскольку именно он позволяет сопоставить различные культурные произведения в различных визуальных и аудиоверсиях. При помощи данного подкорпуса можно анализировать и сравнивать кино-, теле-, радио- и театральные интерпретации одной и той же пьесы на русском языке. Такой подход способствует осознанию учащимся различия в трактовках, эмоциональной подаче, актерских методах, а также помогает изучать влияние средств массовой информации на интерпретацию литературных произведений.

Благодаря корпусу Русский МультиПАРК можно получить глубокий анализ эволюции и вариативности культурного наследия. В настоящее время русский МультиПАРК включает пьесу А. П. Чехова «Вишневый сад» в 4 постановках. Русский МультиПАРК дает возможность сопоставительного изучения одной и той же реплики, произнесенной разными говорящими в одинаковых обстоятельствах. В ходе таких исследований могут быть установлены особенности передачи реплик разными актерами и их жестового сопровождения в зависимости от факторов, связанных с личностью актера, временем и стилем постановки, замыслом режиссера т. д. Представляется крайне интересным дать учащимся задание проанализировать особенности игры каждого актера, а также то, насколько актерская игра передает замысел автора. Возможно также предложить учащимся разыграть определенный эпизод из пьесы после просмотра нескольких его интерпретаций. Ниже приведены некоторые ключевые реплики из спектаклей, которые были бы интересны для просмотра на уроках по литературе.

1) [Гаев (Смоктуновский Иннокентий Михайлович, муж)] Дорогой/ многоуважаемый шкаф! Приветствую твоё существование/ которое вот уже больше ста лет было направлено к светлым идеалам добра и общественного самосознания.

Для учащегося представляет особый интерес сравнение данной реплики со следующей:

2) [Гаев (Смоктуновский Иннокентий Михайлович, муж)] И сегодня я речь говорил перед шкафом. Так глупо! И только когда кончил/ понял/ что глупо.

Также при сравнении постановок и интерпретаций можно обратиться к следующим репликам:

[Аня (Коренева Елена Алексеевна, жен)] Я любила его так нежно/ мне казалось/ на земле нет лучше места/ как наш сад.

[Трофимов (Марцевич Эдуард Евгеньевич, муж)] Вся Россия наш сад.

Таким образом, использование корпуса помогает преподавателю не только реализовать принципы активного, проблемного и проектного обучения, но и сформировать у учащихся верное представление о языке и литературном процессе. Рассмотренные в статье упражнения, разумеется, не исчерпывают возможностей учебного применения подкорпуса конкретного произведения на уроках литературы.

#### **Список литературы:**

1. Национальный корпус русского языка. 2003–2023. Доступен по адресу: [ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru).
2. Добрушина Н.Р. Как использовать Национальный корпус русского языка в образовании? // Национальный корпус русского языка: 2003–2005. М., 2005. С. 308–329.
3. Матюшкин А.В. Вслед за словом: использование Национального корпуса русского языка в преподавании литературы: Учебное электронное пособие для студентов. Петрозаводск, 2017.

4. А.И. Ольховская, М.К. Парамонова Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 117485 г. Москва, Российская Федерация Корпус в преподавании русского языка и литературы. Rhema. Рема. 2019. № 1, с. 111.

M. A. Filippova

Using of the national corpus of the Russian language in literature lessons at school

*Saint Petersburg State University, Russia*

*Abstract. Modern technologies of using corpus technologies at school literature lessons are considered. Examples of exercises for use in lessons as well as for scientific research are given.*

**Keywords: digital technologies in teaching; corpus pedagogy; teaching literature; corpus research**